

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 75 (1957)
Heft: 236

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (081) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (081) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 167120-167148.
Verag AG. in Liq., Zürich 6.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Handelsabkommen mit Ecuador (Mitteilung). — Accord commercial avec l'Equateur (communiqué). — Accordo commerciale con l'Equatore (comunicato).
Geschenkpakete nach Italien; Einschränkungen. — Colis-cadeaux à destination de l'Italie; restrictions. — Pacchi-dono per l'Italia; restrizioni.
France: Taxe sur la valeur ajoutée.
Iran: Zolltarif. — Tarif douanier.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsdarlehner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsdarlehners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsdarlehner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsdarlehner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschaftsdarlehners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftsdarlehners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftsdarlehners sowie Gewährspflichtige betreten.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentiquée. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront débus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

Konkursamt Wiedikon-Zürich

(1946)

Gemeinschuldnerin: Frau Heierli-Walser Emmy, geb. 1923, von Gais (Appenzell A.-Rh.), Zentralstrasse 25, Zürich 3, Inhaberin der Einzelfirma Ultra 07, Emmy Heierli, mit Sitz in Zürich, früher Erikastrasse Nr. 21, jetzt Birmensdorferstrasse 315, Zürich 3.

Datum der Konkurseröffnung: 1. Oktober 1957.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 16. Oktober 1957, 14.30 Uhr, im Restaurant «Schmiede Wiedikon», Birmensdorferstrasse 141, Zürich 3.

Eingabefrist: bis 9. November 1957.

Kt. Zürich

Konkursamt Uster

(1747^b)

Gemeinschuldner: Ritter-Steiner Hans, geb. 1928, von Uster, Möbelhaus, Seestrasse 43, in Uster (Zürich).

Datum der Konkurseröffnung: 7. September 1957.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 24. September 1957, 14 Uhr, im Hotel Usterhof, in Uster (Zürich).

Eingabefrist: bis 14. Oktober 1957.

Ct. de Vaud

Office des faillites, Lausanne

(1927)

Faillie: Imprimerie Canale S.A., avenue d'Echallens 13, Lausanne.

Date du prononcé: 28 septembre 1957.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: 29 octobre 1957.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG. 230.)

(L. P. 230.)

Ct. de Vaud

Office des faillites, Lausanne

(1928)

Faillie: Auto-Négoces S.A., ci-devant route Alois-Fauquex 116, actuellement Bois Gentil 55, à Lausanne.

Date du prononcé: 28 septembre 1957.

Délai pour avancer les frais de 500 frs: 19 octobre 1957.

Ct. de Vaud

Office des faillites, Lausanne

(1929)

Faillie: Favre Caroline, construction de bâtiments, à Crissier.

Date du prononcé: 28 septembre 1957.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 19 octobre 1957.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern

Konkursamt Bern

(1923)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: ausgeschlagene Verlassenschaft der Frau

Köhler Anna Katharina,

geb. Däster, Handel mit Möbeln, Teppichen, Wäsche usw., wohnhaft gewesen Junkerngasse 48, in Bern.

Anfechtungsfrist: 19. Oktober 1957.

Kt. Basel-Stadt

Konkursamt Basel-Stadt

(1940)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: Hammerstrasse 111 A.G., Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Ct. de Neuchâtel

Office des faillites, Boudry

(1924)

Rectification de l'état de collocation

Failli: Furrer Maurice, garagiste, Boudry.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée, modifié par l'adjonction d'une production tardive, peut être consulté à l'office précité.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de la présente publication. Passé ce délai, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Kt. Zürich

Konkursamt Riesbach-Zürich

(1844^a)

Gemeinschuldner: Schmid Alfred Walter, geb. 1919, von Lommis (Thurgau), Kaufmann, Alderstrasse 41, Zürich 8.

Datum der Konkurseröffnung: 6. September 1957.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 17. Oktober 1957.

Kt. Zürich

Konkursamt Zürich-Altstadt

(1925)

Das Konkursverfahren über die Firma Klossner G. A.G., Durchführung von Handelsgeschäften jeder Art usw., Waldmannstrasse 10, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. Oktober 1957 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1947)
Das Konkursverfahren über Zeier-Infanger Hans, geb. 1920, von Aesch (Luzern), Kaufmann, Birmensdorferstrasse 315, Zürich 3 (Inhaber der Einzelfirma Hans Zeier, Austraße 38, Zürich 8, Anfertigung von Klischees und Werbendrucksachen) ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. Oktober 1957 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1941)
Gemeinschuldner: Argast Willi, Inhaber der Firma «Pabo, W. Argast», Import und Export von sowie Handel mit technischen Neuheiten aller Art, Austraße 101, Basel.
Datum der Schlusserklärung: 5. Oktober 1957.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Blenio, Acquarossa (1942)
Fallita: Ditta Genni Fratelli, segheria, commercio legnami e fabbricazione imballaggi, Corzoneso.
Data del decreto pretoriale: 19 settembre 1957.

Ct. du Valais Office des faillites, Monthey (1931)
Failli: Rossier Adolphe, constructeur de chalets, anciennement Troistorrens, actuellement à Vernier (Genève).
Date du prononcé de clôture de la faillite: 30 septembre 1957.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Boudry (1934)
Failli: Wirth René, menuisier-ébéniste, de Seeburg (Berne), précédemment à Corcelles, actuellement à Château-d'Oex.
Date du jugement de clôture: 2 octobre 1957.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa
(L. E. F. 257—259.)

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (1935)
Vendita fallimentare a trattative private

L'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Lugano, amministratore e liquidatore del fallimento di Villa Aldo, di Carlo, Ufficio di assicurazioni generali, Lugano, intende procedere alla vendita dei seguenti beni:

Beni immobili: In territorio del comune di Lamone:

Beni intestati al fallito ed a Liquori Francesco di Lorenzo, da Roma, in Tangeri:

	Mappa N.	Misura Mq.
Alla Bruga, abitazione	48	302
Idem, rustico e cucina	48 bis	90
Idem, serra riordinata	48 bis	45
Idem, ripostiglio e portico	48 bis	7
Idem, chioso	243	4337
Idem, chioso	243/1	450
Survia, prato	249	202
Cavone, vigna	298	580
Caglio, vigna	98	3120
Idem, palina	98/1	6582
Caglio, stalla e fienile	123 E	34
Alla Bruga, chioso	243/2	1085
Idem, laboratorio	48 a	44
Idem, portico	48 b	40
Idem, rustico e gabinetto	48 c	72

Valore complessivo di stima: Fr. 190 000.—

Le condizioni di vendita e la perizia sono visibili presso l'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Lugano a datare dal 10 ottobre 1957.

Le offerte dovranno essere indirizzate all'Ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, in busta chiusa con l'indicazione esterna «Offerta per l'acquisto della proprietà immobiliare Villa» e ciò entro il 25 ottobre 1957.

Le stesse offerte sono impegnative fino a sessanta giorni dal termine della offerta.

I beni messi in vendita sono visibili nel pomeriggio del giorno 17 ottobre 1957 a Lamone dalle ore 14 alle 16.30.

Lugano, 5 ottobre 1957. Ufficio dei fallimenti di Lugano.

Ct. de Vaud Office des faillites, Morges (1726¹)
Vente d'immeubles

Habitation, dépôts de matériel, garages, places et jardin

Mardi 22 octobre 1957, à 15 heures, au Café Fédéral, à Chavannes/Rezens, l'office des faillites de Morges, agissant par délégation de celui de Lausanne, procédera à la vente aux enchères publique des immeubles ci-après désignés, provenant de la faillite de Mercier A. S. A., électricité, à Lausanne, savoir:

Commune de Chavannes

Lieu dit: «Champs de la Gare», bâtiments comprenant habitation, dépôts de matériel, garages automobiles, dépendances, places et jardin, le tout d'une superficie de 13 ares 79 centiares.

Estimation fiscale: 150 000 fr.

Valeur assurance incendie des bâtiments (base): 74 600 fr.

Taxe de l'office des faillites: 150 000 fr.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état de toutes les charges qui les grèvent seront à disposition des intéressés, au bureau de l'office, dès le 8 octobre 1957. Pour visiter, prendre rendez-vous au préalable. (Tél. 7 20 20.)

Morges, le 9 septembre 1957.

L'office des faillites:
R. Ramelet, préposé.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Basel-Stadt Konkurskreis Basel-Stadt (1943)
Schuldnerin:

Suter-Oes Söhne, G., Inhaber Suter & Co., M.,

Kommanditgesellschaft, Handel mit Fournituren für Sattler usw. Tiersteinallee 13/15, in Basel.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Zivilgericht Basel-Stadt: 28. September 1957.

Dauer der Nachlassstundung: 3 Monate.

Sachwalterschaft: Konkursamt Basel-Stadt.

Eingabefrist: bis und mit 29. Oktober 1957.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 5. Dezember 1957, 15 Uhr, im Gerichtshaus (Bäumleingasse 1, Parterre).

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau der gerichtlich bestellten Sachwalterschaft.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Proroga della moratoria
(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Kt. Zürich Konkurskreis Zürich-Altstadt (1936)

Den Gläubigern im Nachlassverfahren der Firmen

Möbel-Hurst AG. und Meneghini & Co.,

Stampfenbachstrasse 14, Zürich 1, wird hiermit mitgeteilt, dass die 4. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich mit Beschluss vom 19. September 1957 die am 23. Mai 1957 bewilligte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis und mit 23. November 1957 verlängert hat.

Zürich, den 5. Oktober 1957.

Der Sachwalter:

Dr. Walter Haefelin, Rechtsanwalt,
Stauffacherstrasse 35, Zürich 4.

Ct. Grigioni Circolo di Poschiavo (1949)

Debitrice: Manifattura Tessile San Giorgio S.A., Poschiavo.

Il commissario rende noto che la commissione del Tribunale del circolo di Poschiavo, con decreto del 7 ottobre 1957 ha prorogato la moratoria concordataria di ulteriori due mesi, ossia fino al 1° gennaio 1958.

L'assemblea dei creditori prevista per il 19 ottobre 1957 è rinviata al 19 dicembre 1957, alle ore 14, in casa comunale (torre) in Poschiavo. Esame degli atti nei dieci giorni precedenti l'assemblea presso il commissario.

Poschiavo, 8 ottobre 1957.

Il commissario concordatario:

T. Menghini.

Ct. Grigioni Circolo di Poschiavo (1950)

Debitrice: Immobiliare e Finanziaria Patricini S.A., Poschiavo.

Il commissario rende noto che la commissione del Tribunale del circolo di Poschiavo, con decreto del 7 ottobre 1957 ha prorogato la moratoria concordataria di ulteriori due mesi, ossia fino al 4 gennaio 1958.

L'assemblea dei creditori prevista per il 17 ottobre 1957 è rinviata al 21 dicembre 1957 alle ore 14 in casa comunale (torre) in Poschiavo. Esame degli atti nei dieci giorni precedenti l'assemblea presso il commissario.

Poschiavo, 8 ottobre 1957.

Il commissario concordatario:

T. Menghini.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato
(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Ticino Pretura di Bellinzona, Bellinzona (1937)

La pretura di Bellinzona ha fissato l'udienza del giorno 17 ottobre 1957, ore 14.30, per la omologazione del concordato proposto da

Gehring Edwig,

Camorino, avvertendo che i creditori potranno farvi valere le loro opposizioni.

Bellinzona, 4 ottobre 1957.

Per la pretura:

L. Bomio, segretario-agg.to.

Ct. de Vaud *Tribunal du district, Lausanne* (1930)

Homologation de concordat en cours de faillite

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 17 octobre 1957, à 9 heures, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat en cours de faillite présenté à ses créanciers par Messer Louis, «Au Domino», commerce de lingerie et chemiserie, rue de la Poste, à Pully.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 4 octobre 1957.

Le président: G. Klunge.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (1932)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2^e cour, 1^{er} étage, salle A, statuera en audience publique, le vendredi 18 octobre 1957, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par la société anonyme Au Bleu Danube S.A., commerce d'articles de mode pour dames et enfants, rue du Rhône 90, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance:
J. Charrey, commis-greffier.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat (SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Ct. de Fribourg *Tribunal de la Sarine, Fribourg* (1948)

Débiteur: Chassot Henri, fils de Benoît, ébéniste, à Treyvaux.
Date de l'homologation du concordat sur la base d'un dividende de 40 %:
7 octobre 1957.

Fribourg, le 8 octobre 1957.

Le greffier: Ziegenbalg, subst.

Kt. Solothurn *Richteramt Ollen-Gösgen, Ollen* (1938)

Das Amtsgericht Ollen-Gösgen hat am 25. September 1957 den von Tauffer Adolf, Bau- und Gipsergeschäft, in Niedergösgen, vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit einer Nachlassdividende von 20 %, zahlbar innert 20 Tagen nach rechtskräftiger Bestätigung des Nachlassvertrages, bestätigt.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Ollen, den 7. Oktober 1957.

Der Gerichtsschreiber: Bloch.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Frauenfeld* (1944)

Das Bezirksgericht Frauenfeld hat mit Beschluss vom 4. Oktober 1957 den von Rüttener Robert, früher in Frauenfeld, nun in Emmenbrücke, Haldenring 7, auf der Basis von 57 % vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt.

Weinfelden, den 7. Oktober 1957.

Bezirksgerichtskanzlei Frauenfeld.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif (SchKG 316^a bis 316^c) (L.P. 316^a à 316^c)

Ct. de Vaud *Tribunal du district, Lausanne* (1926)

Demande de sursis concordataire par abandon d'actif

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 17 octobre 1957, à 9 heures, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, sur la demande de sursis concordataire par abandon d'actif présentée par:

Entreprise Vanetti & Cie.,

chemin du Ravin 51, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Lausanne, le 30 septembre 1957.

Le président: G. Klunge.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat

Kt. Freiburg *Richteramt des Sensebezirks, Tafers* (1933)

Der Gerichtspräsident des Sensebezirks hat mit Entscheid vom 21. September 1957 die Bestätigung des von Zbinden Robert, Garage, Dürdingen, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrages verweigert.

Tafers, den 4. Oktober 1957.

Der Gerichtsschreiberad.: Raemy.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire (SchKG 293.) (L.P. 293.)

Kt. Zug *Kantonsgericht Zug* (1951)

Die Kollektivgesellschaft Steiner Gebr., in Zug-Oberwil, Wydenstrasse, Wand- und Bodenbeläge, Ofenbau, hat beim Kantonsgericht Zug das Gesuch um Bewilligung einer Nachlassstundung für die Dauer von 4 Monaten gestellt.

Die Behandlung des Gesuches durch das Kantonsgericht Zug ist auf Freitag, den 18. Oktober 1957, 10.30 Uhr, angesetzt und findet im Gerichtssaal in Zug statt. Die Gläubiger können Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung schriftlich bis zum Verhandlungstermin bei der Gerichtskanzlei Zug oder mündlich während der Verhandlung anbringen.

Zug, den 7. Oktober 1957.

Auftrags des Kantonsgerichtes Zug,
der Gerichtsschreiber: Dr. V. Schaller.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (1945)

Mittwoch, den 16. Oktober 1957, vormittags 11.30 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal in Basel, Bäumleingasse 3, 1. Stock, über die Bewilligung des von Grünfelder Hans, Eltex-Beleuchtungen, Nauenstrasse 10, Basel, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger des Gesuchstellers eingeladen werden.

Basel, 7. Oktober 1957.

Zivilgerichtsschreiberei Basel,
Prozesskanzlei.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. St. Gallen *Konkurskreis Wil* (1939)

Verschiebung einer Gläubigerversammlung

Nachlassstundung: Firma

Egli J. Paul & Co., Aktiengesellschaft, Wil (St. Gallen), in Wil.

Die auf Freitag, den 11. Oktober 1957, nachmittags 2 Uhr, angesetzt gewesene Gläubigerversammlung muss verschoben werden und findet statt: Freitag, 25. Oktober 1957, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof «Freihof», Wil.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter, Weststrasse 10, Wil.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

28. September 1957. Warenhaus.

Meyer Söhne A.G. Lyss, in Lyss, Warenhaus (SHAB. Nr. 91 vom 18. April 1957, Seite 1054). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. Mai 1957 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma wird nun ebenfalls in folgender französischer Fassung geführt: Meyer Söhne S.A. Lyss. Die übrigen Statutenänderungen berühren die zu publizierenden Tatsachen nicht. Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Siegfried Meyer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident und Delcigierter wurde gewählt Jules Müggler, von Au (Thurgau), in Lonay-sur-Morges (Waadt). Die beiden Verwaltungsratsmitglieder Jules Müggler und Georges Meyer, welcher nicht mehr Sekretär ist, zeichnen unter sich oder jeder mit einem andern Zeichnungsberechtigten. Die bisherige Einzelunterschrift des Georges Meyer fällt dahin. Das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt.

Bureau Bern

4. Oktober 1957. Textilien.

E. Ruelli, in Wabern, Gemeinde Köniz, Handel mit und Fabrikation von Textilwaren aller Art (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1949, Seite 1878). Die Firma wird, weil nicht mehr eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

4. Oktober 1957. Treuhandbureau.

Werner Schwaar, in Bern. Inhaber der Firma ist Werner Paul Schwaar, von Oberlangenegg, in Spiegel, Gemeinde Köniz. Betrieb eines Treuhandbureaus. Hirschengraben 11.

4. Oktober 1957. Lebensmittel.

Ermatinger & Friedli, in Bern. Karl Ermatinger, von Schaffhausen, und Ferdinand Friedli, von Wynigen, beide in Zollikofen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 2. Oktober 1957 begonnen hat. Kollektivprokura ist erteilt worden an Marta Ermatinger geb. Aerne, von Schaffhausen, und Ida Marie Friedli geb. Tschanz, von Wynigen, beide in Zollikofen, Ehegattinnen der vorgenannten Gesellschafter. Detailverkauf von Lebensmitteln, Früchten, Gemüsen, Raucherwaren und Getränken. Mittelstrasse 70/Neubrückstrasse (in gemieteten Räumen).

5. Oktober 1957.

Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren, in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1952, Seite 1310). Hans Bäschlin, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied Gebhard Frei. Er zeichnet weiterhin mit einem der übrigen Berechtigten zu zweien.

5. Oktober 1957.

«Zürich» Versicherungs-Gesellschaft, Subdirektion Bern, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1957, Seite 507), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Der Leiter der Subdirektion Bern, Walter Auckenthaler, ist nun Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien. Seine Prokura ist erloschen.

Bureau Biel

4. Oktober 1957. Fahrradlampen usw.

Siluma A.G. Biel, in Biel, Fabrikation von und Handel mit elektrischen Fahrradlampen und Fahrradzubehörsen aller Art usw. (SHAB. Nr. 203 vom 30. August 1956, Seite 2213). Die Kollektivprokura des Eduard Racine ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Gottfried Schürch, von Rohrbach, in Biel.

5. Oktober 1957.

Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1957, Seite 10), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Zum Vizedirektor wurde ernannt Hans Keller, von Unterstammheim, in Biel. Er zeichnet für die Niederlassung Biel kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die Unterschrift des Vizedirektors Hans Altherr ist erloschen.

5. Oktober 1957. Bäckerei, Konditorie, Tea-Room.

Ernst Detwyler, in Biel, Bäckerei, Konditorie und Tea-Room (SHAB. Nr. 264 vom 11. Oktober 1935, Seite 2771). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Burgdorf

4. Oktober 1957. Sägerei.

Johann Schäfer, in Kappelen, Gemeinde Wynigen. Inhaber der Firma ist Johann Schäfer, von Oberthal, in Kappelen, Gemeinde Wynigen. Sägerei und Holzhandlung.

4. Oktober 1957. Stoffe usw.
Josef Schaller, in Krauchthal, Handel mit Kleiderstoffen, Hemdenstoffen, Konfektion, Ueberkleidern, Trikotageartikeln und Aussteuerartikeln (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1947). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäfts gelöscht.

4. Oktober 1957. Automobile.
Ernst Mollet, in Hasle bei Burgdorf, Präzisionswerkstätte für Automobile (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1955, Seite 3118). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäfts gelöscht.

4. Oktober 1957. Bildhauerei.
W. Weber, in Koppigen, Bildhauerei (SHAB. Nr. 256 vom 2. November 1937). Die Firma wird infolge der Verlegung des Sitzes nach Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1955) im Handelsregister von Burgdorf von Amtes wegen gelöscht.

4. Oktober 1957. Mercerie usw.
E. Wyss & Cie., in Burgdorf, Engroshandel in Mercerie, Quincaillerie und Bonneterie, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 161 vom 12. Juli 1944). Hans Wyss ist am 30. September 1957 aus der Gesellschaft ausgetreten.

4. Oktober 1957. Sägerei.
Rosa Lüthi-Moser, in Oberburg. Inhaberin der Firma ist Rosa Lüthi geb. Moser, Witwe des Hans, von Rüderswil, in Oberburg. Sägerei und Holzhandlung.

4. Oktober 1957. Schule.
A. Gazzetta, in Burgdorf, Schuhhandlung (Detail) (SHAB. Nr. 219 vom 26. Januar 1942). Der Inhaber wohnt nun in Oftringen.

Bureau de Moutier

5 octobre 1957. Fournitures d'horlogerie, décolletage.
La Jurassienne S.A., à Tavannes, société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente de fournitures d'horlogerie et de décolletages industriels (FOSC. du 1^{er} avril 1947, N° 76, page 894). Le conseil d'administration est composé de: Julien Charpillot, de Bévillard, à Malleray, président (déjà inscrit); Théodore Charpillot, de Bévillard, à Tavannes, secrétaire. Bernard Charpillot étant décédé, ses pouvoirs sont éteints. Gilbert Blanchard, de et à Malleray, et Antoinette Galia, citoyenne italienne, à Tavannes, ont été désignés comme fondés de procuration. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle du président et du secrétaire et par la signature collective à deux des fondés de procuration.

Bureau Schlosswil (Bezirk (Konolfingen))

24. September 1957.
Genossenschaft der Brauviehbesitzer mit Sitz in Bowil, in Bowil (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1949, Seite 1219). In ihrer Generalversammlung vom 10. Dezember 1955 hat die Genossenschaft die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

3. Oktober 1957. Hotel, Bäckerei, Futtermittel usw.
Jos. Schwegler, z. Mühle, in Sarnen, Hotel-Pension, Bäckerei, Konditorei, Futtermittel (SHAB. Nr. 95 vom 27. April 1953, Seite 1015), in Konkurs. Das Verfahren wurde mangels Aktiven durch Urteil des Gerichtspräsidenten am 27. Juli 1954 eingestellt. Die Firma wird, nachdem der Betrieb durch den Inhaber aufgehört hat, von Amtes wegen gelöscht.

5. Oktober 1957.
Meeh, Schreinerei & Zimmerei Engelberg A.G., in Engelberg (SHAB. Nr. 250 vom 26. Oktober 1954, Seite 2738). Die Firma wird, nachdem die Zustimmungen der Wehrsteuerverwaltung und der Eidgenössischen Steuerverwaltung vorliegen, von Amtes wegen gelöscht.

5. Oktober 1957.
Wohnbau-Genossenschaft «Pro Familia», in Sarnen (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1948, Seite 3483). Die Genossenschaft hat ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

Glarus — Glaris — Glarona

24. September 1957. Druckkesselanlagen usw.
Borg Service A.G., in Glarus, Planung, Kontrolle und Instandstellung industrieller Druckkesselanlagen usw. (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1957, Seite 899). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. August 1957 ist das ursprüngliche Aktienkapital von Fr. 50 000 nun durch erfolgte Bareinzahlung voll liberriert. Gleichzeitig wurde beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 zu erhöhen durch Ausgabe von 50 neuen auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt worden sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind.

5. Oktober 1957. Beteiligungen.
Bond A.G., in Glarus, Beteiligung an Unternehmungen im In- und Ausland, Vornahme von Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1957, Seite 1639). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. Oktober 1957 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt die Beteiligung an Unternehmungen im In- und Ausland, die Vornahme von Finanzgeschäften aller Art, den An- und Verkauf von Liegenschaften und deren Beilehnung, den An- und Verkauf von Wertschriften, die Uebernahme von Treuhandfunktionen und Vermögensverwaltungen für eigene und fremde Rechnung, den Erwerb und die Veräusserung von Erfindungen und Patenten aller Art sowie die Gewährung von ausschliesslichen und nicht ausschliesslichen Lizenzen.

5. Oktober 1957.
Fritz Gautschi, Velos, Kinderwagen, Sport, in Glarus, Vertrieb von Velos, Motorrädern, Sportartikeln, Nähmaschinen und Kinderwagen, mechanische Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1950, Seite 2006). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

5. Oktober 1957.
Frau Lina Liechti-Leutwyler, Restaurant «Zum Bahnhof», in Luterbach (SHAB. Nr. 238 vom 12. Oktober 1954, Seite 2603). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

5. Oktober 1957. Wirtschaftsbetrieb.

Emma Eherhard-Kaiser, in Luterbach, Betrieb der Wirtschaft zur «Krone» (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1945, Seite 664). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

Bureau Olten-Gösgen

4. Oktober 1957.

Bau-Aktiengesellschaft Frohburg, in Olten (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1951, Seite 237). Durch Urteil vom 16. August 1957 hat der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Die Gesellschaft ist demnach aufgelöst.

4. Oktober 1957. Apparate, Maschinen.

Inox A.G., in Olten, Apparate, Maschinen (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1954, Seite 662). Jakob Trüb-Basler, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden als Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt: Jacques Trüb, von Gossau (Zürich), in Zürich, Präsident; Jean Trüb, von Gossau (Zürich), in Corseaux, und Dr. Peter Hagmann, von und in Olten. Diese führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift des Verwaltungsratsmitgliedes Max Bertschinger ist erloschen.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

7. Oktober 1957.

Alpina Rheinuenschlag A.G., in Mutt en z (SHAB. Nr. 298 vom 21. Dezember 1954, Seite 3259). Aus dem Verwaltungsrat ist Paul Oberer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Alfons Bussinger, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien. Das Geschäftslokal befindet sich nun im Auhafen Mutt en z.

7. Oktober 1957. Kunststoffe usw.

Kuerverba A.G., in B i n n i n g e n, Fabrikation von und Handel mit Kunststoffen usw. (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1956, Seite 987). Aus dem Verwaltungsrat ist Lux Leuzinger ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt Martha Laupper, von Windisch, in Basel.

Schaffhausen — Schaffhouse — Schaffusa

5. Oktober 1957.

Bolli & Böcherer A.G., Buchdruckerei und Verlag, Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1952, Seite 2988). Die Prokura des Geschäftsführers Albin Busslinger ist erloschen. Als Geschäftsführer wurde neu gewählt Carl Goldiger, von Gommiswald (St. Gallen), in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten des Verwaltungsrates.

Graubünden — Grisons — Grigioni

4. Oktober 1957. Immobilien.

Curiaes A.G., in Chur, Immobilien (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1949, Seite 1349). Dr. Albert Lardelli jun. ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Thomas Domenig, von Tamins, in Chur. Neues Domizil: Viktoriastrasse 2.

4. Oktober 1957. Baustoffe.

Aktiengesellschaft Hunziker & Cie., Zweigniederlassung Landquart, in Landquart, Gemeinde Igis, Herstellung von Baustoffen (SHAB. Nr. 67 vom 20. März 1956, Seite 736), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien für die Zweigniederlassung wurde erteilt an: Ernst Heusser, von Zürich und Erlenbach (Zürich), in Zürich; Gallus Müller, von Lichtensteig, in Wil (St. Gallen), und César Bianchi, von Sta. Domenica, in Chur.

4. Oktober 1957. Bauunternehmung.

Giovanni Cattaneo & Söhne, in Samedan, Baugeschäft (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1948, Seite 260). Emil Cattaneo ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die übrigen Gesellschafter setzen das Gesellschaftsverhältnis fort und führen das Geschäft weiter unter der Firma Giovanni Cattaneo & Sohn.

Aargau — Argovie — Argovia

4. Oktober 1957. Sand- und Kieswerk usw.

Johann Hubschmid, in Niederwil, Sand- und Kieswerk, Autotransporte (Sachen) (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1951, Seite 1484). Diese Firma ist infolge Überganges mit Aktiven und Passiven (ohne die Liegenschaften) an die neue Kollektivgesellschaft «Johann Hubschmid & Sohn», in Niederwil, erloschen.

4. Oktober 1957. Sand- und Kieswerk usw.

Johann Hubschmid & Sohn, in Niederwil. Unter dieser Firma sind Johann Hubschmid-Schüpp und Hans Hubschmid, beide von Niederwil (Aargau), in Niederwil-Nesselnbach, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. August 1957 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven (ohne die Liegenschaften) der bisherigen Einzelfirma «Johann Hubschmid», in Niederwil. Zeichnungsberechtigt ist nur der Gesellschafter Johann Hubschmid-Schüpp; er führt Einzelunterschrift. Sand- und Kieswerk; Gütertransporte. Nesselnbach.

4. Oktober 1957.

Bläsi Versicherungen, in Aarau (SHAB. Nr. 61 vom 16. März 1953, Seite 616). Die Natur des Geschäftes wird neu wie folgt umschrieben: Vertretung für Sachschadenversicherungen. Neue Geschäftsadresse: Golattenmattgasse 2.

4. Oktober 1957.

Dampfsäge Safenwil A.-G., in Safenwil, Betrieb der Dampfsäge Safenwil, Kistenfabrik, Kübelfabrik usw. (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1956, Seite 2191). Als neue Mitglieder sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. Hans R. Suter, von Basel, in Küttigen-Rombach, und Hans Hunziker, von Basel und Moosleerau, in Olten. Sie führen die Unterschrift nicht. Geschäftsadresse: Beim Bahnhof.

4. Oktober 1957. Industrieartikel, Haushaltartikel usw.

Brühlmann-Siebenmann A.G., in Aarau, Handel mit Industrie-, Baubedarfs-, Haushaltungs- und Sportartikeln usw. (SHAB. Nr. 250 vom 26. Oktober 1954, Seite 2740). Beim Verwaltungsrat Fritz Brühlmann fällt der Allianzname «Frey» weg. Geschäftsadresse: Rain 14.

4. Oktober 1957. Zentralheizungen usw.

Hassler & Co., Zweigniederlassung in Aarau, Zentralheizungen und sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1948, Seite 1507). Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Biel. Neue Geschäftsadresse der Zweigniederlassung: Rain 42.

4. Oktober 1957. Buchdruckerei usw.

Isenegger & Co., in Villmergen, Buchdruckerei, Verlag der «Freiämter Nachrichten» und Papeterie, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1941, Seite 2385). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelfirma «Walter Sprüngli Buchdruckerei Villmergen», in Villmergen.

4. Oktober 1957.

Walter Sprüngli Buchdruckerei Villmergen, in Villmergen. Inhaber dieser Firma ist Walter Sprüngli-Schweser, von und in Villmergen. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Isenegger & Co.», in Villmergen. Buchdruckerei und Verlag der «Freiämter Nachrichten». Bergstrasse 77.

4. Oktober 1957. Advokatur- und Geschäftsbureau.

Dr. Eduard Tschopp, in Aarau, Advokatur- und Geschäftsbureau (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1935, Seite 1216). Neue Geschäftsadresse: Gönhardhof, Gönhardweg 2.

4. Oktober 1957.

«Technik», Technische Fachschule Zürich G.m.b.H., Zweigschule Aarau, Zweigniederlassung in Aarau (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1951, Seite 241), mit Hauptsitz in Zürich. Neue Geschäftsadresse: Lindenhofweg 11.

4. Oktober 1957. Waschmaschinen usw.

F. Niederhäuser, in Aarau, Generalvertrieb der «FRINA»-Waschmaschinen und Wassermotoren (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1950, Seite 2820). Diese Firma ist infolge Wegzugs des Inhabers erloschen.

4. Oktober 1957. Schlosserei usw.

Hans Scheiviller, Aarau, in Aarau, Schlosserei, Fabrikation von und Handel mit Metallmobiliar, Geräten und Apparaten für Bäckereien, Konditorien, Hotels, Anstalten usw. (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1952, Seite 2137). Neue Geschäftsadresse: Weihermattweg 88.

4. Oktober 1957.

Kinderheim Hermetschwil, in Hermetschwil-Staffeln, Verein (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1951, Seite 341). Die Unterschriften von Alfons Stäubli, Präsident, und Niklaus Kathriner, Aktuar, sind erloschen. Neu sind gewählt worden: Josef Rüttimann, von Abtwil, in Muri (Aargau), als Präsident; Ernst Trost, von Oberrohrdorf, in Oberwil (Aargau), als 1. Vizepräsident, und Dr. Jules Koch-Keusch, von Uezwil, in Villmergen, als Sekretär. Eugen Meier ist 11. Vizepräsident. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, die beiden Vizepräsidenten und der Sekretär je zu zweien kollektiv.

4. Oktober 1957. Metzgerei, Wursterei.

W. Dreier-Blattner Suhr, in Suhr, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1950, Seite 1332). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

4. Oktober 1957.

Weinhandlung Widmer A.-G., in Aarau (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1946, Seite 3316). Geschäftsadresse: Laurenzenvorstadt 53.

4. Oktober 1957. Bau- und Gipsergeschäft.

Ernst Schmidli, in Aarau, Bau- und Gipsergeschäft (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1951, Seite 3035). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. Oktober 1957. Hoch- und Tiefbau.

Karl Leuenberger Baugeschäft Aarau, in Aarau, Hoeh- und Tiefbau-Arbeiten (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1956, Seite 1269). Neue Geschäftsadresse: Schlossplatz 6.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

5. Oktober 1957.

Bo Be Bodenbehandlung Fridolin Roth, in Amriswil. Firmainhaber ist Fridolin Roth, von Erlen, in Amriswil. Einzelprokura ist erteilt an Jakob Schefer, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in St. Gallen. Imprägnierung und Behandlung von Holz-, Zement-, Kork- und Steinböden, Handel mit Bodenpflegemitteln. Bäregasse 11.

5. Oktober 1957. Viehhandel.

Ernst Beerli, in Bichelsee. Firmainhaber ist Ernst Beerli, von Balterswil, in Bichelsee. Viehhandel.

5. Oktober 1957. Textilien.

Marie Leutenegger-Meier, in Ifwil-Balterswil, Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1950, Seite 2439). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

5. Oktober 1957. Bauunternehmung.

Hans Hagen, in Hüttwilen. Firmainhaber ist Hans Hagen, von und in Hüttwilen. Baugeschäft.

5. Oktober 1957. Käserci, Schweinefleischerei.

Max Detsch, bisher in Ebnet-Roggwil, Käserci und Schweinefleisch (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1933, Seite 2370). Der Sitz der Firma und das Domizil des Firmainhabers befinden sich nun in Ebnet-Egnach.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

4 ottobre 1957.

Immobiliare Karma S. A., a Cademario. Con atto pubblico notarile e statuti in data 2 ottobre 1957 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la compra, la vendita, la costruzione, l'amministrazione e la gestione di beni immobili di qualsiasi genere e la partecipazione a società di eguale carattere. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 100 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, liberate nella misura del 40% (20 000 fr.). Ermine Schlesinger ved. fu Johann De Kadar, di nazionalità inglese, in Londra, ha fatto apporto alla società dei seguenti fondi, siti in territorio del comune di Cademario e precisamente: mappali N° 1607 b); 1607 a); 1605; 1605 a); 1604, come a contratto del 2 ottobre 1957. Questo apporto è stato fatto e tacitato per il prezzo di 10 000 fr. e pagato all'apportatrice con la rimessa di 50 azioni al portatore, liberate nella misura del 40% (10 000 fr.). Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 3 membri, attualmente da un amministratore unico che è dott. Piero Monti di Achille, da ed in Cademario, con firma individuale. Recapito: c/o amministratore unico.

5 ottobre 1957. Costruzioni.

Enea Mina, a Lopagno, impresa costruzioni (FUSC. del 14 dicembre 1951, N° 293, pagina 3112). In seguito a trasferimento di sede della ditta a Bellinzona (FUSC. del 2 ottobre 1957, N° 230, pagina 2593), questa ragione sociale viene radiata d'ufficio dal registro di commercio di Lugano.

5 ottobre 1957. Istrumenti di misura.

Auto-accessoires S. a r. l., a Lugano, strumenti di misura, in dissoluzione (FUSC. dell'8 gennaio 1957, N° 5, pagina 49). La società è radiata avendo la autorità fiscale federale dato il proprio consenso.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

4 octobre 1957. Importations, exportations.

Soficom S.A., a Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 3 octobre 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'importation et l'exportation de matières premières et de produits et articles fabriqués. Le capital est de 50 000 fr. divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce; si les adresses de tous les actionnaires sont connues, les convocations peuvent se faire par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Sont nommés administrateurs: Samuel Croset, d'Ollon, président; Hedwig Bel, de Paycne, et Ibrahim Montaz, d'Egypte, tous à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: Avenue Villamont 17, dans les locaux de la société.

4 octobre 1957. Restaurant.

Aux 3 Tonneaux S. a r. l., a Lausanne, café-restaurant (FOSC. du 12 octobre 1956, page 2589). Marcel Boven, Yolande Boven-Maye et Jérôme Maye ne font plus partie de la société. Leurs parts sociales respectivement de 10 000 fr., 10 000 fr. et 1000 fr. ont été cédées à l'associé Denis Maye dont la part sociale de 15 000 fr. est ainsi portée à 36 000 fr. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 30 septembre 1957, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 45 000 fr. Il est divisé en deux parts sociales à savoir: 1 part de 36 000 fr. à Denis Maye (inscrit) et 1 part de 9000 fr. à Pierre-Marie Maye (inscrit). Les gérants Marcel Boven et Yolande Boven-Maye sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. La société reste engagée par la signature collective des associés-gérants inscrits Denis Maye et Pierre-Marie Maye.

4 octobre 1957. Minerais de fer, cotons, sucres.

J. Savio, a Lausanne. Chef de la maison: Joseph Savio, allié Chave, de et à Lausanne. Représentation et commerce en gros de minerais de fer, cotons bruts et sucres. Avenue Juste Olivier 5.

4 octobre 1957. Boucherie.

R. Jaccard, a Lausanne, boucherie (FOSC. du 13 juin 1950, page 1536). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

4 octobre 1957.

Chaussures Bichsel S.A., a Renens. Suivant acte authentique et statuts du 1^{er} octobre 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la vente de chaussures et accessoires et toutes activités connexes. Le capital est de 50 000 fr. divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr.; il est libéré jusqu'à concurrence de 25 000 fr. Suivant inventaire du 30 septembre 1957, il est fait apport à la société de matériel et mobilier pour un montant de 20 000 fr. L'apport est accepté pour ce prix et payé par remise de 40 actions de 1000 fr. libérées de 50%. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont faites par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil de 2 à 5 membres. Sont nommés administrateurs avec signature collective à deux: Jean Brunetto, de Pully, a Lausanne, président, et Jean Bichsel, de Sumiswald et Renens, a Renens, secrétaire. Bureau: Rue de Lausanne 11 (chez le secrétaire).

4 octobre 1957.

Société immobilière des deux Avenues, a Lausanne, société anonyme (FOSC. du 27 mai 1953, page 1278). Le conseil est composé de Charles Ponnaz (inscrit), nommé président, et Achille Maeder, de Mühleberg (Berne), a Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Les pouvoirs de Charles Ponnaz sont modifiés en conséquence.

4 octobre 1957. Cordages, etc.

Savary et Fils S.A. Lausanne, a Lausanne, cordages, etc. (FOSC. du 3 décembre 1953, page 2929). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 30 septembre 1957, la société a décidé de convertir les 100 actions au porteur de 500 fr. composant le capital entièrement libéré en autant d'actions nominatives de même valeur nominale et de modifier les statuts en conséquence. Le capital de 50 000 fr. entièrement libéré est divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. La signature de l'administrateur Albert Savary père, décédé, est radiée. Armand Savary fils (inscrit) devient président du conseil d'administration avec signature individuelle comme précédemment. L'administratrice Carmen Savary-Gavillet n'exerce pas la signature sociale.

4 octobre 1957.

Burnens & Cie, société anonyme, successeurs de Winandy & Cie, a Lausanne, épicerie, vins, etc. (FOSC. du 23 avril 1957, page 1076). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 2 octobre 1957, la société a décidé de modifier la raison sociale en: **Société Immobilière Rue de Bourg 16**; de modifier le but social comme suit: la société a pour objet l'achat, la location et la revente de tous immeubles et en particulier la construction sur le terrain dont elle est propriétaire rue de Bourg 16 à Lausanne d'un immeuble de rapport et de ses dépendances, la gestion, l'administration et l'exploitation des dits immeubles, l'aliénation de tout ou partie de ces immeubles par voie de ventes, échanges ou apports en société, la location à ses propres actionnaires des appartements existant dans les dits immeubles ou ses dépendances. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Les administrateurs Marius Barbey et Ernest Jaquier sont démissionnaires et leurs signatures radiées. Armand Girardier (inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Bureau transféré: Place St-François 11 (chez Fiduciaire A. Lambelet et Cie S.A.).

4 octobre 1957. Vins, liqueurs, etc.

Marius Barbey S.A., successeur de Burnens & Cie, Société anonyme, a Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 4 octobre 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce en gros, mi-gros, détail et la représentation des vins, champagnes, apéritifs, liqueurs, spiritueux et articles alimentaires; elle peut acquérir des immeubles. Elle reprend, sur la base d'un inventaire au 30 septembre 1957, des marchandises pour une valeur de 445 000 fr. Le capital est de 100 000 fr. divisé en 100 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations se font dans la Feuille officielle suisse du commerce; si les adresses de tous les actionnaires sont connues, les convocations peuvent se faire par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs Marius Barbey, de Grandcour et Ropraz, a Lausanne, président; Alfred Fauquex, de Riex et Lutry, a Pully,

vice-président, et Jean-Daniel Barbey, de Grandcour et Ropraz, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Marius Barbey ou par la signature collective à deux des autres administrateurs. Bureau: Route de Genève 21, dans les locaux de la société.

4 octobre 1957. Immeubles.

Les Tilleuls S.A., à Renens, société immobilière (FOSC. du 16 août 1956, page 2115). La signature de l'administrateur Innocent Rossi, décédé, est radiée. Le conseil est composé de Frédéric Studer, de Kestenholz (Soleure), à Renens, président, et Frédy Cardinaux, de Bussigny-sur-Oron, à Pully. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Le siège légal est à Renens comme précédemment inscrit. Bureau transféré à Lausanne: rue Beau-Séjour 12 (chez le notaire R. Crot).

4 octobre 1957. Représentations.

Remeal Corporation S.A., à Lausanne, représentations (FOSC. du 13 octobre 1952, page 2513). Pierre Cornaz, de Faoug, à La Tour de Peilz, est nommé directeur avec signature individuelle.

4 octobre 1957. Maçonnerie, etc.

Foretay S.A., à Lausanne, maçonnerie, etc. (FOSC. du 2 juillet 1956, page 1709). L'administrateur Rodolphe Foretay-Gallaz, est décédé; sa signature est radiée. Edouard Foretay-Arnold (inscrit) reste seul administrateur; il signe individuellement comme précédemment.

5 octobre 1957. Produits textiles.

Tootal Broadhurst Lee Company Limited, à Manchester, succursale de Lausanne, à Lausanne, produits textiles (FOSC. du 13 février 1957, page 426), société anonyme avec siège principal à Manchester (Angleterre). Alan Vyvyan Symons n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Thomas Anthony Fairclough (inscrit) est nommé président du conseil d'administration et Frederick Richard Beale Lockwood, d'Angleterre, à Wilmslow, Cheshire (Angleterre), est nommé administrateur. Les administrateurs signent collectivement à deux.

5 octobre 1957.

Socorex Instruments Médicaux S.A., à Lausanne (FOSC. du 31 mai 1955, page 1412). L'administrateur Pierre-Jean Guisan est démissionnaire; sa signature est radiée.

5 octobre 1957. Travaux d'aveugles.

Albert Reymond, à Lausanne, thés, cafés, denrées alimentaires, etc. (FOSC. du 22 juin 1953, page 1512). Le titulaire a modifié son genre de commerce qui devient: Organisation de vente de travaux exécutés par des aveugles.

5 octobre 1957.

«Parfumerie Jaclin» Mme Gôlin, à Renens, produits cosmétiques et de parfumerie (FOSC. du 5 juin 1956, page 1439). La titulaire complète son genre de commerce par la mention: Exploitation d'un institut de beauté. Nouvelle adresse: avenue du Temple 2.

5 octobre 1957. Machines; génie civil, travaux publics, etc.

Jean Décaillet, succursale de Lausanne. Sous cette raison de commerce, la maison «Jean Décaillet», à Martigny-Ville, inscrite sur le registre du commerce de St-Maurice le 31 mars 1950 (FOSC. du 19 juin 1957, page 1642), a créé une succursale à Lausanne. La succursale est engagée par la signature du chef de la maison Jean Décaillet, de Finhaut (Valais), à Martigny-Ville. Procuration collective à deux pour les affaires de la succursale est conférée à Nestor Bergerand, de Bagnes (Valais), à Lausanne. Importation, exportation, achat, vente et location de machines d'entreprise et de nouveautés techniques. Entreprise générale de génie civil, bâtiments, travaux publics. Bureau de la succursale: avenue Edouard Rod 6.

5 octobre 1957. Immeubles.

Le Boisy S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 15 juin 1955, page 1564). Le bureau est transféré: rue de Bourg 8 (chez l'administrateur).

5 octobre 1957. Machines pour la mise en bouteilles.

Alfred Riond, à Crissier, machines, etc. pour la mise en bouteilles (FOSC. du 4 avril 1950, page 894). La raison est radiée pour cause de double inscription.

Wallis — Valais — Vallee

Bureau de Sion

4 octobre 1957. Garage, autos.

F. Gagliardi & Fils, à Sion, exploitation du Garage du Rhône, réparations et vente d'automobiles (FOSC. du 27 mai 1955, N° 173, page 1965). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Mario Gagliardi, à Sion, ci-après inscrit sous la raison «Mario Gagliardi, successeur de F. Gagliardi & Fils», à Sion.

4 octobre 1957. Garage, autos.

Mario Gagliardi, successeur de F. Gagliardi & Fils, à Sion. Le titulaire est Mario Gagliardi, de Massongex, à Sion. Il a repris l'actif et le passif de la maison «F. Gagliardi & Fils», à Sion, radiée. Exploitation du Garage du Rhône, réparations et vente d'automobiles.

Bureau de St-Maurice

4 octobre 1957. Consommation.

Société coopérative Migros Valais (Genossenschaft Migros Wallis), à Martigny-Ville (FOSC. du 13 janvier 1956, page 109). Gustave Michlig est démissionnaire; sa signature est radiée. Sont entrés dans le conseil d'administration comme membres: Victor Dupuis, de et à Martigny-Ville, et Joseph Platter, d'Ulrichen, à Sion. La société est engagée par la signature collective de l'administrateur-délégué et du directeur ou par la signature collective de l'un d'eux avec un administrateur ou un fondé de pouvoir.

4 octobre 1957. Epicerie, alimentation, primeurs.

Raymond Gaillard, à Saxon, épicerie, alimentation, primeurs (FOSC. du 6 mars 1951, page 576). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

4 octobre 1957.

Vallotton S.A., vins, Fully, à Fully (FOSC. du 4 avril 1956, page 861). André Vallotton, de et à Fully, est entré dans le conseil. Les membres signent collectivement à deux.

4 octobre 1957. Confections.

Maurice Casanova, à Bagnes, confections (FOSC. du 9 avril 1957, page 962). Par jugement du 9 juillet 1957, le juge-instructeur d'Entremont a déclaré le titulaire en état de faillite.

5 octobre 1957. Café-restaurant.

Charles Grau, à Monthey, café-restaurant à l'enseigne: «le Vieux Manoir», à Choëx (FOSC. du 4 juin 1953, page 1353). Nouveau genre de commerce: café-restaurant à l'enseigne: «Café des Tramways».

5 octobre 1957. Matériaux de construction.

Ernest Courtine, à Monthey, fabrication et commerce de matériaux de construction en tous genres (FOSC. du 28 juillet 1952, page 1913). Le titulaire étant décédé, la raison est radiée.

5 octobre 1957. Matériaux de construction.

Maurice Courtine, à Monthey. Le titulaire est Maurice Courtine, de Savièse, à Monthey. Fabrication et commerce de matériaux de construction en tous genres.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

4 octobre 1957.

Fabrique d'horlogerie Froidevaux Société anonyme (Uhrenfabrik Froidevaux Aktiengesellschaft) (Froidevaux Watch Factory Limited), à Neuchâtel, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC. du 12 juillet 1957, N° 160, page 1886). Par suite de démission, les pouvoirs de Hubert Bouille, directeur administratif, sont éteints. Par suite de divorce, Brigitte Voirol née Lachausse, fondée de procuration, porte maintenant le nom de Brigitte Lachausse; elle continue d'engager la société par sa signature collective à deux.

Genf — Genève — Ginevra

3 octobre 1957. Tabacs, etc.

Mme Frieda Michel, à Genève, commerce de tabacs, papeterie et vente de journaux (FOSC. du 5 novembre 1952, page 2701). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

3 octobre 1957. Produits alimentaires, etc.

F. Tochon, à Genève, commerce en gros et au détail de produits alimentaires, vins et liqueurs (FOSC. du 1^{er} mars 1948, page 614). Procuration individuelle est conférée à Victor Tochon, de et à Genève.

3 octobre 1957.

«Au Mobilier Moderne» Kranek et fils, à Genève, fabrication et commerce de meubles, société en nom collectif (FOSC. du 30 septembre 1949, page 2545). L'associé François-Joseph Kranek est décédé le 9 septembre 1955. La société est dissoute et sa raison radiée. L'associé Gaston-Ernest Kranek, de et à Genève, séparé de biens de Renée-Blanche née Audemard, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **«Au Mobilier Moderne» G. Kranek**. 1, rue Winkelried et 2-4, rue Berthelier.

3 octobre 1957.

Banque Hassan S.A., à Genève (FOSC. du 14 juin 1957, page 1592). Robert Gay n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. La signature collective à deux a été conférée à Jules Eisenhoffer, administrateur (inscrit) nommé secrétaire. André Perret, de Neuchâtel, à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

3 octobre 1957. Produits pharmaceutiques, etc.

Laboratoires Om Société Anonyme, à Genève, produits pharmaceutiques, etc. (FOSC. du 18 janvier 1952, page 152). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 septembre 1957, la société a décidé de convertir les 800 actions nominatives de 500 fr. composant le capital social, en actions au porteur, puis d'adopter de nouveaux statuts. Le capital social, de 400 000 fr., est divisé en 800 actions, au porteur, de 500 fr. chacune, entièrement libérées.

3 octobre 1957. Imprimerie.

Aloys Mayor, à Genève, exploitation d'une imprimerie (FOSC. du 13 février 1935, page 398). Le titulaire et son épouse Jeanne née Zürcher sont soumis au régime de la communauté de biens universelle.

3 octobre 1957. Chaussures.

M. Colombo, à Genève. Chef de la maison: Mario Colombo, de Carouge, à Plan-les-Ouates. Fabrication et vente de chaussures. 20, quai du Seujet.

3 octobre 1957. Meubles.

Angelo Vanossi, à Carouge, commerce de meubles (FOSC. du 25 octobre 1955, page 2700). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

3 octobre 1957.

«SODECO» Société des Compteurs de Genève, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 août 1956, page 2164). La procuration de Mario Meloni est radiée.

3 octobre 1957. Banque.

Pariente S.A., à Genève (FOSC. du 10 septembre 1956, page 2301). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 septembre 1957, la société a adopté de nouveaux statuts. La raison sociale est actuellement **Banque Pariente**. Le capital de 100 000 fr. a été porté à 1 000 000 de fr. par l'émission de 275 actions «A» de 1000 fr., au porteur, et de 625 actions «B» de 1000 fr., nominatives. Le capital social est donc de 1 000 000 de fr., divisé en 375 actions «A» de 1000 fr. chacune, au porteur, et 625 actions «B» de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est libéré à concurrence de 500 000 fr. La société a pour but toutes opérations bancaires, financières et commerciales en Suisse et à l'étranger. L'assemblée générale est convoquée par avis adressés par plis recommandés à chaque actionnaire porteur d'actions nominatives, et par un avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce, pour les actionnaires propriétaires d'actions au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration de deux membres au moins, composé de: Robert Turrettini (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) nommé président; François Bongard (inscrit) nommé secrétaire, et Stanley Abensur (inscrit jusqu'ici comme président) nommé administrateur-délégué. Hans Bertschmann, de Bettingen (Bâle-Ville), à Genève, est directeur. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué ou par la signature collective des deux autres administrateurs ou d'un administrateur et du directeur.

4 octobre 1957. Minerais, minéraux, métaux, produits photographiques et chimiques, etc.

Haebro S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 30 septembre 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce, l'importation, l'exportation, le transit, la commission et la consignation, la vente en courtage ou commission, la représentation de minerais et minéraux, métaux, ferro-alliages, alliages, matières sensibles, produits photographiques et chimiques, comme aussi la participation à toutes opérations de cette nature. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 500 actions de 100 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Pierre-Emile Atteslander, de et à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue du Stand 51.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 167120. Date de dépôt: 11 juillet 1957, 7 h.
Reiser Curioni & C. S. p. A., via Nerino 5, Milan (Italie).
Marque de fabrique et de commerce.
Joaillerie en or 18 kt. sans ou avec pierres.



N° 167121. Date de dépôt: 20 mai 1957, 16 h.
The Upjohn Company, 301 Henrietta Street, Kalamazoo (Michigan, U.S.A.).
Marque de fabrique.
Préparations pharmaceutiques pour usages humains.

MEDROL

N° 167122. Date de dépôt: 6 juillet 1957, 15 h.
Paul Seefeld, route d'Étrembières 33, Annemasse (Haute-Savoie, France).
Marque de fabrique et de commerce.
Montres et fournitures d'horlogerie.

SUPRA

N° 167123. Date de dépôt: 10 juillet 1957, 15 h.
Jules Gex, rue St-Denis, Bulle. — Marque de commerce.
Vins rouges et vins blancs.

PERLE DES COTEAUX

N° 167124. Date de dépôt: 10 juillet 1957, 15 h.
Jules Gex, rue St-Denis, Bulle. — Marque de commerce.
Vins rouges et vins blancs.

ROCHE-CLOSE

N° 167125. Date de dépôt: 10 juillet 1957, 15 h.
Jules Gex, rue St-Denis, Bulle. — Marque de commerce.
Vins rouges et vins blancs.

CONTRE-MONT

N° 167126. Date de dépôt: 10 juillet 1957, 15 h.
Jules Gex, rue St-Denis, Bulle. — Marque de commerce.
Vins rouges et vins blancs.

VIEUX COMTÉ

N° 167127. Date de dépôt: 10 juillet 1957, 15 h.
Jules Gex, rue St-Denis, Bulle. — Marque de commerce.
Vins rouges et vins blancs.

PLAN MURÉ

N° 167128. Date de dépôt: 10 juillet 1957, 15 h.
Jules Gex, rue St-Denis, Bulle. — Marque de commerce.
Vins rouges et vins blancs.

PASTIERE

N° 167129. Date de dépôt: 10 juillet 1957, 15 h.
Jules Gex, rue St-Denis, Bulle. — Marque de commerce.
Vins rouges et vins blancs.

LE SARMENT

N° 167130. Date de dépôt: 10 juillet 1957, 15 h.
Jules Gex, rue St-Denis, Bulle. — Marque de commerce.
Vins rouges et vins blancs.

RIANBOURG

Nr. 167131. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1957, 17 Uhr.
VEB Leipziger Werke, Risaerstrasse 64, Leipzig (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Beleuchtungs-, Heizungs-, Kochapparate und -geräte, sowie Glühstrümpfe und Glühkörper, insbesondere Starklichtlaternen.



Nr. 167132. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1957, 20 Uhr.
Lebensmittel-Verein Zürich (LVZ), Allgemeine Konsumgenossenschaft Zürich, Militärstrasse 8, Zürich 4. — Handelsmarke.

Schokoladen in fester und flüssiger Form.

Milador

Nr. 167133. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1957, 12 Uhr.
Polygal AG, Märstetten (Thurgau). — Fabrik- und Handelsmarke.

Verdickungsmittel und chemische Erzeugnisse für die Papierindustrie und für andere technische Zwecke.

polygal

Nr. 167134. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1957, 12 Uhr.
Polygal AG, Märstetten (Thurgau). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pflanzliche Geliermittel für die Lebensmittel-Industrie.

polygel

Nr. 167135. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1957, 12 Uhr.
Polygal AG, Märstetten (Thurgau). — Fabrik- und Handelsmarke.

Druckverdickungsmittel für die Textilindustrie.

polyprint

Nr. 167136. Hinterlegungsdatum: 5. August 1957, 19 Uhr.
Lebensmittel-Verein Zürich (LVZ), Allgemeine Konsumgenossenschaft Zürich, Militärstrasse 8, Zürich 4. — Handelsmarke.

Zahnpasta.

Dentalux

Nr. 167137. Hinterlegungsdatum: 8. August 1957, 17 Uhr.
G. D. Searle & Co., Skokie (Illinois, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte; pharmazeutisches Präparat für die Behandlung von Magen-Darm- und Leber-Gallenstörungen.

PROZANCHOL

Prioritätsanspruch: USA vom 11. Juli 1957 für «pharmazeutisches Präparat für die Behandlung von Magen-Darm- und Leber-Gallenstörungen».

Nr. 167138. Date de dépôt: 10 août 1957, 6 h.
Chemedica S.A. Montreux, rue de Chillon 1, Montreux-Territet.
Marque de fabrique.

Spécialité pharmaceutique.

PROCOPTON

Nr. 167139. Date de dépôt: 13 août 1957, 16 h.
United States Rubber Company, 1230 Avenue of the Americas, New-York
(New-York, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques pour l'agriculture, désinfectants, produits pour détruire les mauvaises herbes et la vermine.

THIONEB

Nr. 167140. Hinterlegungsdatum: 28. August 1957, 18 Uhr.
VEB Altenburger Spielkartenfabrik, Leipzigerstrasse 7, Altenburg (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Spielkarten, auch Kinderspielkarten, Lichtbild- und Druckerzeugnisse.



Nr. 167141. Hinterlegungsdatum: 28. August 1957, 21 Uhr.
Rembrandt Tobacco Corporation (Overseas) Limited, Rembrandt Building,
Bird Street, Stellenbosch (Kapprovins, Südafrikanische Union).
Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakfabrikate aller Art.

SNOWKING

Nr. 167142. Hinterlegungsdatum: 5. September 1957, 20 Uhr.
Wirkerei-Interessen-Genossenschaft, route de Cœuve 37, Pruntrut.
Kollektivmarke.

Nach Spezialverfahren hergestellte Wirk- und Strickwaren aller Art.

TRICOFIX

Nr. 167143. Hinterlegungsdatum: 5. September 1957, 17 Uhr.
Hans Merk, Fahrzeug- und Kranfabrik, in der Au, Dietikon.
Fabrik- und Handelsmarke.

Traktoren, Traktorenanhänger, Seilwinden, landwirtschaftliche Geräte; an Seilwinden sich selbstaufziehende Fahrzeuge.

PULLAX

Nr. 167144. Hinterlegungsdatum: 7. September 1957, 13 Uhr.
H. Bärtschi AG, Freiburgstrasse 5, Biel. — Handelsmarke. — Erneuerung
mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 90806. Die Schutzfrist aus der
Erneuerung läuft vom 22. Juni 1957 an.

Fahrräder, Fahrradrahmen, Kinderfahrzeuge, Motorfahrräder.

„Avanti“

Nr. 167145. Hinterlegungsdatum: 10. September 1957, 17 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke,
pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

AUSONIL

Nr. 167146. Hinterlegungsdatum: 10. September 1957, 17 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke,
pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

LISSIDON

Nr. 167147. Hinterlegungsdatum: 10. September 1957, 17 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke,
pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

LUDOMIL

Nr. 167148. Hinterlegungsdatum: 10. September 1957, 17 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke,
pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

ULTANDREN

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 198195

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Berne du 20 septembre 1957, la maison **Filterie et Blanchisserie La Ninovite, Société Anonyme, à Ninove (Belgique)**, titulaire de la marque internationale N° 198195, a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne le 27 septembre 1957.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 191942

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Berne du 20 septembre 1957, la maison **Société Anonyme Norgan, à Argenteuil (Seine-et-Oise, France)**, titulaire de la marque internationale N° 191942, a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne le 27 septembre 1957.

Transmissions — Uebertragungen

Marque N° 141647. — Société Anonyme des Pétroles et dérivés, Genève. — Transmission à **Buri & Cie. S.A. Compagnie Commerciale des Combustibles (Buri & Cie. A.G. Handelsgesellschaft für Brennstoffe) (Buri & Cie. S.A. Compagnia Commerciale dei Combustibili) (Buri and Co. Ltd. Coal and Fuel Commercial Company), Boulevard du Théâtre 12 (étude de M^e Ed. Wohlers, avocat) Genève. — Enregistré le 27 septembre 1957.**

Marque N° 96339. — Carrier Corporation, Syracuse (New-York, U.S.A.). — Transmission à **Carrier A. G., Ankerstrasse 3, Zurich.** — Enregistré le 27 septembre 1957.

Marques N°s 161522, 161545. — Carter Products O. S. Inc., New-York. — Transmission à **Carter Prodnets, Inc., 2, Park Avenue, New-York (U.S.A.).** — Enregistré le 24 septembre 1957.

Firmaänderungen — Modifications de raison

Marken Nrn. 123163, 165565, 165566, 165567, 165569, 166273, 166378. — Aktiengesellschaft vormals **E. Veit & Co., Cigarrenfabrik, Beinwil am See.** — Die Firma wird geändert in **Belfuma AG Beinwil am See.** — Eingetragen den 23. September 1957.

Marke Nr. 160541. — **Josef Mahler & Co. K. G., Chemische Fabrik und Gerbstoffe, Spezialprodukte für Lederveredlung, Villach-Seebach (Kärnten, Oesterreich).** — Firma geändert in **Josef Mahler & Co. Kommandit-Gesellschaft, Chemische Fabrik.** — Eingetragen den 26. September 1957.

Modification de raison et changement d'adresse Firmaänderung und Adressänderung

Marques N°s 108883, 117633. — **The Automatic Coll Winder and Electrical Equipment Company Limited, Londres S. W. 1 (Grande-Bretagne).** — La raison est modifiée comme suit: **Avo Limited.** — La nouvelle adresse est: **Vauxhall Bridge Road 92—96, Londres, S. W. 1 (Grande-Bretagne).** — Enregistré le 26 septembre 1957.

Marken Nrn. 101983, 111917, 131941. — **J. B. Brooks and Company, Limited, Birmingham (Grossbritannien).** — Die Firma wird geändert in **J. B. Brooks Industries Limited, Criterion Works, Great Charles Street, Birmingham 3 (Grossbritannien).** — Eingetragen den 23. September 1957.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Marke Nr. 161058. — **C. O. Rasmussen, Kopenhagen (Dänemark).** — Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Pressluft-Zylinder und Ventile.** — Eingetragen den 24. September 1957.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 164719. — **Gebrüder Gunzinger AG, Uhrenfabrik Technos, Welschenrohr, in Welschenrohr (Solethurn).** — Gelöscht am 26. September 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 165318. — **Montres Rolex S.A., Genève.** — Radiée le 23 septembre 1957 à la demande de la maison titulaire.

Marca N° 165254. — **Vello d'Oro S.A., Mendrisio (Ticino).** — Radiata su domanda della titolare. — Registrato il 24 settembre 1957.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Verag AG. in Liq., Zürich 6

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. Februar 1957 hat die Auflösung beschlossen. Zum Liquidator wurde Herr O. M. Heyl-Stutz, Buchhaltungs- und Treuhandbureau, Mythenstrasse 6, in Luzern, bestellt. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis spätestens 31. Oktober 1957 beim Liquidator zu melden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 256^a)

Luzern, den 4. Oktober 1957.

O. M. Heyl-Stutz, als Liquidator.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Handelsabkommen mit Ecuador

Am 8. Oktober 1957 ist zwischen der Schweiz und Ecuador durch Herrn Minister A. Parodi, Schweizerischer Gesandter in Ecuador, und Herrn Carlos Tobar Zaldumbide, Aussenminister Ecuadors, ein Handelsabkommen und ein Protokoll betreffend den Warenverkehr unterzeichnet worden. Mit diesen Vereinbarungen gewähren sich die beiden Staaten die Meistbegünstigung in bezug auf Zölle und Kapitalinvestitionen, ferner bei der Erteilung von Ein- und Ausfuhrbewilligungen und bei der Devisenzuteilung. Die beiden Abkommen treten am Tage des Austausches der Ratifikationsurkunden in Kraft. 236. 9. 10. 57.

Accord commercial avec l'Equateur

Un accord commercial et un protocole concernant le trafic des marchandises ont été signés entre la Suisse et l'Equateur, le 8 octobre 1957, par M. A. Parodi, Ministre de Suisse en Equateur et M. Carlos Tobar Zaldumbide, Ministre équatorien des affaires étrangères. Par ces arrangements les deux Etats se garantissent mutuellement le traitement de la nation la plus favorisée en ce qui concerne les droits de douane et les investissements de capitaux, ainsi que lors de l'octroi de permis d'importation et d'exportation et des attributions de devises. Les deux accords entreront en vigueur le jour de l'échange des instruments de ratification. 236. 9. 10. 57.

Accordo commerciale con l'Equatore

Un accordo commerciale ed un protocollo concernenti gli scambi commerciali tra la Svizzera e l'Equatore sono stati firmati, l'8 ottobre 1957, dal signor A. Parodi, ministro svizzero nell'Equatore, e dal signor Carlos Tobar Zaldumbide, ministro per gli affari esteri dell'Equatore. In virtù di tali convenzioni, i due Stati si concedono il trattamento della nazione più favorita in quanto ai dazi ed agli investimenti di capitali, inoltre in quanto al rilascio di permessi d'importazione e d'esportazione ed all'assegnazione di divise. I due accordi entrano in vigore il giorno dello scambio degli strumenti di ratificazione. 236. 9. 10. 57.

Geschenkpakete nach Italien; Einschränkungen

(PTT) Geschenkpakete nach Italien werden von nun an bis auf weiteres nur zugelassen, wenn sie von Privaten an Private gerichtet sind. Von Handelshäusern versandte Stücke zu Geschenkzwecken – auch im Auftrage von Privatpersonen – werden vom italienischen Zoll, der ausserdem weitere Aenderungen der diesbezüglichen Vorschriften in Aussicht stellt, beanstandet. 236. 9. 10. 57.

Colis-cadeaux à destination de l'Italie; restrictions

(PTT) Dès maintenant et jusqu'à nouvel avis, les colis-cadeaux à destination de l'Italie ne sont admis que s'ils sont expédiés par des particuliers à des particuliers. Les colis de l'espèce déposés par des maisons de commerce, même s'ils sont envoyés sur ordre de particuliers, sont contestés par la douane italienne qui, de plus, laisse entrevoir que d'autres modifications pourraient encore être apportées aux prescriptions actuelles en matière de colis-cadeaux. 236. 9. 10. 57.

Pacchi-dono per l'Italia; restrizioni

(PTT) Con effetto immediato e fino a nuovo avviso, i pacchi-dono a destinazione dell'Italia sono ammessi soltanto se spediti da privati a privati. Se spediti da case di commercio o negozi – pure per incarico di privati – sono contestati dalla dogana italiana, la quale, inoltre, già ha lasciato intravedere la possibilità di ulteriori modificazioni in proposito. 236. 9. 10. 57.

France

Taxe sur la valeur ajoutée

La Feuille officielle suisse du commerce N° 159 du 11 juillet a publié une analyse du décret N° 57-735 du 28 juin 1957 qui avait maintenu, au titre de la période s'étendant du 1^{er} juillet au 30 septembre 1957, l'application:

- 1° du taux réduit de la taxe sur la valeur ajoutée sur les importations et les ventes de certains produits d'utilisation courante (6% en France et 3% dans les départements de la Guadeloupe, de la Martinique et de la Réunion);
- 2° pour certains de ces produits, des mesures françaises de détaxation revêtant pratiquement la forme d'un remboursement, mesures que le décret pré-rappelé avait d'ailleurs simultanément rendues applicables aux ventes en l'état pour la consommation intérieure des mêmes produits provenant d'importation.

Le décret N° 57-1064 du 28, paru dans le «Journal Officiel de la République française» du 29 septembre dernier, a prorogé les facilités prérappelées jusqu'au 31 décembre 1957 au plus tard. D'autre part, il a étendu l'application jusqu'à cette date et nonobstant toutes dispositions contraires du taux réduit de la taxe

sur la valeur ajoutée (France: 6% – départements de la Guadeloupe, de la Martinique et de la Réunion: 3%) prescrit pour le chocolat à croquer et à cuire en tablettes à tous les produits de chocolat en tablettes d'un poids égal ou supérieur à 50 grammes ne contenant pas de matières premières autres que du beurre de cacao, de la pâte de cacao, du sucre et du lait. 236. 9. 10. 57

Iran - Zolltarif

Die Ständige Kommission für Zolltariffragen hat folgende neue Entscheide getroffen:

Iran - Tarif douanier

La Commission permanente des tarifs douaniers s'est prononcée sur les droits frappant les marchandises suivantes:

Droit

Les petits-pois frais ou secs (rentrant dans le chapitre 2 du tarif douanier) ou en boîtes (chapitre 4 du tarif douanier) font partie de la catégorie des légumes. Comme le chapitre 2 de la liste des produits prohibés à l'importation (annexe au contingent d'importation de cette année) comprend «toutes les catégories de légumes en boîtes», l'importation de petits pois en boîtes est

prohibée

Miroirs pour se raser:

- a) miroirs pour se raser, encadrés, d'un diamètre de 10,5 cm., sont assimilés aux miroirs encadrés de métal réceptibles à eau chaude et faisant également partie du nécessaire à raser, et en verre
- b) petits miroirs encadrés, d'un diamètre de 8,5 cm., faisant également partie des nécessaires à raser autres réceptibles en céramique, blancs ou entourés de fer blanc petits miroirs portatifs, avec cadres métalliques et recouverts d'une feuille de celluloid

40 rials par kilo

50% ad valorem

40 rials par kilo

10 rials par kilo

50 rials par kilo

40% ad valorem

2,5 rials par kilo

Cadenas de bicyclettes

Tuyaux en fer dont une extrémité est en pas de vis

Les machines servant à la reproduction de documents ne sont pas assimilées aux appareils photographiques dont elles ne font d'ailleurs pas partie. Les droits de douane les frappant sont de

15% ad valorem

Taille-crayons pour tables de bureau dont la partie non métallique est en galalithe et la poignée en aluminium, recouverts en partie de nickel, à la lame en acier

60 rials par kilo

Lits en fer et en plastique

100% ad valorem

Ils sont frappés également de la taxe commerciale de

100%

236. 9. 10. 57.

Schweizerische Nationalbank – Banque nationale suisse

Ausweis – Situation 7. 10. 57.

Aktiven – Actif	Fr.	Veränderungen Changements
Goldbestand – Encaisse or.....	7 347 855 025.70	+ 34 666 381.—
Devisen – Disponibilités à l'étranger:		
deckungsfähige – pouvant servir de couverture..	524 748 433.04	— 31 419 866.80
andere – autres	75 693.14	—
Inlandportefeuille – Portefeuille effets sur la Suisse:		
Wechsel – Effets de change	135 005 083.60	—
Schatzanweisungen des Bundes – Rescriptions	—	+ 2 178 185.90
Lombardvorschüsse – Avances sur nantissement...	21 985 541.97	— 478 358.95
Wertschriften – Titres:		
deckungsfähige – pouvant servir de couverture...	208 000.—	—
andere – autres	45 122 301.—	—
Korrespondenten im Inland – Corresp. en Suisse	9 238 404.14	— 8 824 519.86
Sonstige Aktiven – Autres postes de l'actif.....	37 579 042.46	+ 3 610 116.11
Zusammen – Total	8 121 817 525.05	
Passiven – Passif		
Eigene Gelder – Fonds propres.....	49 000 000.—	—
Notenumlauf – Billets en circulation.....	5 507 532 495.—	— 97 685 485.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten – Engagements à vue:		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie – Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie.....	1 901 661 533.77	—
andere täglich fällige Verbindlichkeiten – autres engagements à vue.....	477 239 914.08	+ 98 075 189.31
Sonstige Passiven – Autres postes du passif.....	186 383 582.20	— 657 766.91
Zusammen – Total	8 121 817 525.05	

Offizieller Diskontsatz seit 15. Mai – Taux officiel d'escompte depuis le 15 mai 1957: 2 1/2%
Offizieller Lombardzinsfuß seit 15. Mai – Taux officiel pour avance depuis le 15 mai 1957: 3 1/2%

Spezialdiskontsatz für Wechsel zur Finanzierung von Pflichtlagern in Lebens- und Futtermitteln seit 25. Juli 1957: 2%

Taux spécial d'escompte pour effets de stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 25 juillet 1957: 2%

236. 9. 10. 57.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Mit



schneller – besser –
kostensparender arbeiten

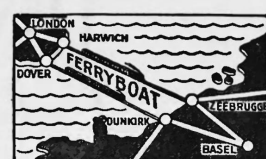
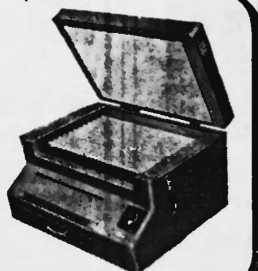
Fix-fertige Photokopien in 1–2 Minuten von allen Dokumenten (ein- oder beidseitig gedruckt, geschrieben, gezeichnet), auch aus Büchern, Zeitungen usw., mit den tausendfach bewährten KOPIT-Apparaten.

KOPIT-KOMBI-Modelle benötigen keine Zusatzgeräte. Entwicklungsgeräte mit elektrischem Antrieb für Photokopien und Lichtpausen sind eingebaut.

KOPIT AG BERN

Fabrik für Lichtpaus- und Photokopierapparate

Telephon (031) 260 06
Engenhaldenstrasse 20

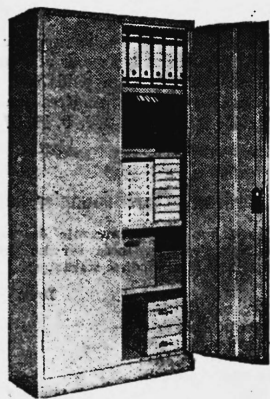


MAT Transport LTD

BASEL LONDON ZÜRICH

Kampoda

Stahlmöbel



Fr. 358.-
Büden Fr. 15.50

ab Lager

Generalvertretung für die Schweiz:

TROSSELLI & SÖHNE AG.

60-62, rue du Stand GENEVE Tel. (022) 24 43 48

Verlangen Sie Prospekt! Regionalvertreter in der ganzen Schweiz.

Grande Dixence S.A.

Mise en soumission des travaux de percement de galerie et puits inclinés de petite section dans la région du Gornier et Findelen, d'une longueur de 3200 m. environ (vallée de Zermatt).

S'inscrire auprès de Grande Dixence S.A.: Lausanne, jusqu'au 20 octobre 1957.

Grande Dixence S.A.

Mise en soumission des travaux de construction de 6000 m. environ de galerie de 8-10 m. de section dans la région de Findelen (vallée de Zermatt).

S'inscrire auprès de Grande Dixence S.A., à Lausanne, jusqu'au 20 octobre 1957.

Grande Dixence S.A.

Mise en soumission des travaux de construction ci-dessous, exécutés depuis le chantier du Trift (Zermatt):

- 1° Environ 900 m. de galerie de petite section ($F = 5,5 \text{ m}^2$).
- 2° Deux tronçons de 1200 m. de galerie de section moyenne ($F = \text{env. } 8-9 \text{ m}^2$).
- 3° Ouvrages divers pour le captage des eaux du Triftbach.

S'inscrire à Grande Dixence S.A., Lausanne, jusqu'au 20 octobre 1957.

Neuzeitliche Verpackung

mittels Beutel aus thermoplastischen Folien (Polyäthylen u. a. m.), bedruckt und unbedruckt, in jeder Art und Grösse.

Wenden Sie sich bitte an

GEISSMANN-PAPIER AG.

Extension Plastic, Dottikon (AG)
Telephon (057) 7 35 60

Kopierapparat - ARNO

für jedes Büro



zur Herstellung von Lichtpausen oder Fotokopien von Briefen und Zeichnungen Format A4 (Briefbogen)

Preis Fr. 295.-
Format A3, 30 x 42 cm Fr. 390.-

Verlangen Sie unverbindliche Vorführung oder Probestellung durch:

ARNO-AGENCE, Basel 2, Viaduktstrasse 12, Tel. (061) 23 70 11

Als besonders praktisches

Neujahrs-Kunden-Geschenk

mit Firmprägung empfehlen wir unsere besonders hübschen und praktischen

Telefonregister

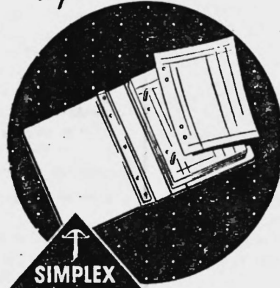
auch mit Sparblock kombiniert
günstigste Preislage Fr. 1.70 bis 3.70

Grosse Auswahl in allen Werbegaben

Eigene Fabrikation
Verlangen Sie unverbindl. Vertreterbesuch oder Demonstration

CHROMOS-VERLAG ZÜRICH
Möhlstrasse 24 Telefon (051) 28 76 88

Les registres à feuillets mobiles



sont plus pratiques

pour la comptabilité, les procès-verbaux, contrôles du personnel, des salaires, des stocks, etc.
Renseignements et prospectus spéciaux dans toutes les papeteries.
Fabrique de registres Simplex S.A., Berne

Aktiendruck

Seit Jahren unsere Spezialität
Schmamm & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Proschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

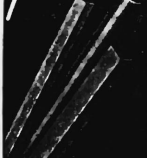
A vendre à Lausanne

immeuble commercial en S. A.

Bâtiment d'angle, avec magasins, bureaux, appartements, au centre de la ville. - Pour tous renseignements, écrire sous chiffre PG 61501 LA à Publicitas Lausanne.

SHAB-Inserate haben stets Erfolg

F. Automatenstahl



FISCHER & CO. REINACH 6

Gesucht

OCCASION

KARDEX (evtl. STANDARD)

Sichtkartei-Schränke

gebraucht, jedoch gut erhalten, zu kaufen gesucht.

Offerten unter Chiffre P 41349 Z an Publicitas Zürich 1.

Inserieren Sie im Hab.

Versicherungen bei

LLOYD'S

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kaeko, -Pilot- und Passagierunfall sowie Zusatzdeckung bis

1 Million Franken

zur irgendwo bestehenden Auto-Haftpflicht-Police

durch **J. R. AEBLI & CIE., Zürich 1**

autorisierte Broker

Limmatquai 2 / Torgasse 2
Telephon (051) 24 26 46

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 2. Oktober 1957 über

Ott-Keller Hans

geb. 1920, Schreinermeister, von Zell (Zürich), in Buchs (Aargau) wohnhaft gewesen, gestorben am 18. September 1957, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 5. November 1957 bei der Gemeindekanzlei Buchs (Aargau) anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 2. Oktober 1957.

Bezirksgericht.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Eugen Boller

geb. 1889, von Zürich, Meierhofstrasse 42, Wädenswil, gestorben 13. September 1957, gewesener Inhaber der Einzelfirma E. Boller, Fabrikation und Verkauf elektrischer Apparate, Wädenswil.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit dem 8. November 1957.

Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Wädenswil, 7. Oktober 1957.

Notariat Wädenswil:
W. Wild, Notar.

Erfahrener und versierter

Verwaltungsfachmann

(a. Bankdirektor)

aus angesehener Familie, mit wertvollen Beziehungen, würde noch ein

Verwaltungsratsmandat

in einer alten, finanziell absolut gesunden Aktiengesellschaft annehmen. (Kanton Bern.) Charakter: Treu, sehr gewissenhaft, verschwiegen, mit angenehmen Umgangsformen. In Referenzen zur Verfügung.

Es werden nur seriöse Anfragen beantwortet unter Chiffre Hab 1323, Publicitas Bern.

2 Schlager für jeden Geschäftsmann 2 x Sparen für jedes Geschäft!

Sie sparen Unkosten:

wabe, die besonders ausgiebige Garantiemine für Kugelschreiber, hält länger! Sie schreiben billiger mit wabel Millionenfach bewährt, für alle Kugelschreiber erhältlich. wabe-Minen garantieren federleichtes, schmierfreies Schreiben. Farben: Blau, Rot, Schwarz, Grün. Verlangen Sie die beste Mine zu erstaunlichem Preis: wabe: Fr. 1.35.

Sie sparen Stundenlöhne:

Mit dem EHA-Anfeuchter läuft die Postebefertigung doppelt so rasch und erst noch hygienisch. Der EHA-Anfeuchter ist ganz aus Kunststoff (kein Schwamm) und mit einer Düse versehen, die das Wasser gleichmäßig in der richtigen Menge abgibt. Er nützt sich nicht ab und ermöglicht viel rascher und seuberer zu arbeiten. Diese einmalige Anschaffung kostet nur Fr. 3.50.

Erhältlich in allen guten Papeterien

Altstätten (SG): Oscar Enderli
Arben: A. Demmer
Basel (SO): Balzthal (SO):
Kreuzlingen: A. Ochsner-Gilg,
Luzern: Hertensteinstrasse 34
Papeterie Wega, Löwenstr. 10
Max Friedli, Oltnerhof
Olten: M. Wettstein
Schaffhausen: Glarner & Co.
St. Gallen: Zünd-Blecher AG, Schmiedg. 2

St. Margrethen: Pia Huwiler
Stein am Rhein: Emil Wuhmann
Thun: W. Krebser & Co.
Wil: Erwin Blösch
Zug: Arthur Brunner, Alpenstr. 14
Zürich: J. Decurtins, Löwenstrasse 2
Fr. Cistermeyer & Co.,
Limmatquai 36
Emil Wasser, in Gassen 18
Papeterie Hürlimann

Generalvertreter: P. R. Walbel, Papiermühle-Bern

GUTSCHEIN Wert Fr. 1.35 WIR SCHENKEN IHNEN
1 wabe-Garantiepatrone

Wenn Sie diesen Gutschein in Ihrer Papeterie oder in einem Bürefachgeschäft abgeben, erhalten Sie gratis eine wabe-Garantiepatrone für Ihren Kugelschreiber. Prüfen Sie die wabe-Patrone auf unsere Kosten!

Loterie de la Suisse romande

156^e tranche

Liste de tirage du 5 octobre 1957

14 000 lots de	12 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	6
1 400 lots de	15 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	17
1 400 lots de	18 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	007 109 159 214 249 407 491 774 790 892
280 lots de	21 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	054 883
140 lots de	36 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	0997 2688 2750 3233 3471 4290 6477 7702 8266 9301
70 lots de	60 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	0655 1577 2656 4602 7188
14 lots de	120 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	9828
10 lots de	300 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	747923 761385 765230 776516 787276 788142 810998 813077 819103 847912
10 lots de	450 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	774712 776417 784009 829530 835916 843684 847825 847942 848911 878279
10 lots de	600 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	757887 772408 781364 797502 805367 834957 842108 850353 875234 879796
10 lots de	750 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	741191 751732 803392 810471 813206 831112 864223 866288 868111 876435
12 lots de	1500 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	753751 754665 765981 770526 783567 791782 794581 816068 816477 845977 874895 876348
1 lot de 15 000 fr.		est gagné par le billet portant le numéro	850674
1 lot de 50 000 fr.		est gagné par le billet portant le numéro	783613

Le gros lot de 100 000 est gagné par le billet portant le numéro: 762525

Les deux lots de consolation de 900 fr. sont gagnés par les billets portant les numéros 762524 762526

Valeur des lots: 436 800 fr. — Prescription: 8 avril 1958

Attestation authentique. Le soussigné certifie que les numéros indiqués ci-dessus correspondent bien à ceux extraits des sphères.

Clône-Bougeries (Genève), le 5 octobre 1957.

(signé) René Tehéraz, notaire.

Cumul. Le cumul est admis sans restriction.

Paiement des lots. Les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, la Banque de l'Etat, à Fribourg, la Banque Cantonale du Valais, à Sion, la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, la Société de Banque Suisse, à Genève, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Prescriptions. Tout billet gagnant non présenté dans un délai de six mois à dater de la publication du résultat du tirage dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» est annulé et le montant du lot est acquis à la Loterie.

Prochaines prescriptions.

152 ^e tranche, tirée le	6 avril 1957, prescrite le	9 octobre 1957
153 ^e tranche, tirée le	11 mai 1957, prescrite le	14 novembre 1957
154 ^e tranche, tirée le	6 juillet 1957, prescrite le	9 janvier 1958
155 ^e tranche, tirée le	31 août 1957, prescrite le	3 mars 1958

Impôt. En vertu de l'arrêté fédéral du 31 octobre 1944, art. 4, lettre e, l'impôt anticipé est fixé à 25% sur tous les billets entiers gagnant plus de 50 fr. et tiers de billets plus de 16 fr. 66. La somme totale gagnée par le billet ou le tiers, cumul compris, est imposable.

Remboursement ou imputation. Le bénéficiaire de lots frappés de l'impôt anticipé peut en demander le remboursement ou l'imputation. A cet effet, un bordereau justificatif sera remis d'office par les domiciles de paiement préfixés.

Liste de tirage: 10 et. — Le billet: 6 fr.; le tiers de billet: 2 fr.

Seule la liste officielle du tirage fait foi.

MASCHINENFRANKIERTE BRIEFE SEHEN KOMMERZIELLER AUS!



Ein maschinenfrankierter Brief präsentiert sich immer sauber; der auswechselbare Reklamestempel wirkt für Ihr Unternehmen und die Postabfertigung kann in einem Bruchteil jener Zeit bewerkstelligt werden, die beim Markenfrankieren notwendig ist. Mit HASLER frankieren bedeutet Geld sparen und seinen Betrieb neuzeitig organisieren.

Modelle ab Fr. 1083.—



Generalvertretung für die Schweiz: Rechenmaschinen-Vertriebs-AG, Luzern. Regionalvertreter: Basel: Rupert Stoffel — Bern: A. & W. Muggli — Chur: P. Welbel (RUF Buchhaltung AG) — Genève: Maison Michélini Frères — Lugano: Rag. E. Nolla — Luzern: Ph. Buchmann — Neuchâtel: W. Baumgartner (Comptabilité RUF SA) — St. Gallen: Markwalder & Co. — Zürich: RUF Buchhaltung AG

Kanton Basel-Landschaft

Ausgabe einer

4 1/4 % - Anleihe von 1957 von Fr. 15 000 000

zur teilweisen Finanzierung des neuen Kantonsspitals und von Strassenbauten.

Anleihebedingungen:

Laufzeit:	12 Jahre, mit vorzeitigem Kündigungsrecht seitens des Kantons nach 10 Jahren.
Abschnitte:	Inhabertitel von Fr. 1000.— und Fr. 5000.—
Kotierung:	an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich.

Emissionspreis:

97.40% zuzüglich 0.60% eidgenössischer Titelstempel.

Zeichnungsfrist: 9. bis 16. Oktober 1957, mittags.

Liberalisierung: 31. Oktober bis 30. November 1957.

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen Interessenten bei den Banken zur Verfügung.

8. Oktober 1957.

Basellandschaftliche Kantonalbank

Verband Schweizerischer Kantonalbanken

Kartell Schweizerischer Banken.

Warenumsatzsteuer

(24. Auflage): Broschüre von 52 Seiten zum Preise von Fr. 1.50. Einzah-lungen auf Postcheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Neu!



Umwälzend - multipliziert jetzt automatisch!

Erstaunlich rasch, geräuschlos, die allerneueste, vielseitige, elektrische

ODHNER

Schreibend und nichtschreibend, mit automatischem Wagenvershub. Blind bedienbar. Positiv und negativ saldierend. Eine Klasse für sich. Preis nur

Andere Modelle
ab Fr. 1300.—

Fr. 1685.—

Erst Odhner prüfen, dann wählen!

Generalvertretung

Rechenmaschinen-Vertriebs AG., Luzern
Murbacherstrasse 3 Tel. (041) 223 14

Das
führende
Spezialhaus
bietet mehr!

Sparen
durch
Microfilme

Microfilme sparen bis 99% (!) Raum im Archiv, sichern Akten vor Feuer, Wasserschaden, Diebstahl, rationalisieren den Betrieb dank neuartigen Arbeitssystem. Fragen Sie die Microfilm-Spezialisten

Walter Rentsch
AG. Zürich 23
Tel. 42 32 22
Basel, Bern,
Genf

STELLENRUBRIK

Die Firma VATTER AG (Samengroßhandlung)
in Bern bietet jüngeren

DIREKTIONSSEKRETÄR

Interessante und entwicklungsfähige Lebensstelle.
Es können nur Bewerber mit kaufmännischem
Sinn und Erfahrung berücksichtigt werden. Gutes
allgemeines Bildungsniveau wird vorausgesetzt.
Sprachen: Deutsch und Französisch perfekt. Der
Bewerber wird als direkter Mitarbeiter der Direk-
tion eingesetzt. Eintritt nach Uebereinkunft. Die
Offerten werden vertraulich behandelt.

Handschriftliche Anmeldungen mit Lichtbild, Le-
benslauf, Zeugnisabschriften und Referenzangabe
werden an den Beauftragten erbeten:
Johannes Pulver, Bern, Muristalden 34.

GENERAL MOTORS SUISSE S.A., BIEL

Wir suchen für unsere Finanzabteilung eine

Maschinenbuchhalterin



die nach kurzer Anlernzeit selbständig an unseren
Buchungsautomaten arbeiten kann.

Kenntnisse in der englischen Sprache erwünscht.

Offerten mit Lohnanspruch sind an unsere Per-
sonalabteilung erbeten.

GENERAL MOTORS SUISSE S.A., BIEL

Mittleres Fabrikations- und Handelsunternehmen im Kanton Glarus sucht

BUCHHALTER mit mehrjähriger Praxis

Es wird vielseitige Arbeit geboten. Bei Eignung Dauerstelle mit Pensions-
berechtigung.

Handschriftliche Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Photo, Angabe von
Referenzen und Gehaltsansprüchen sind zu richten unter Chiffre E 3119 GI an
Publicitas Glarus.

KAUFMANN

in leitender Stellung
mehrsprachig
mit grosser Auslands-
erfahrung
verhandlungsgewandt
Organisator
mit Verständnis für tech-
nische Fragen

sucht neuen Wirkungskreis in wohlfundiertem In-
dustrie- oder Handels-
Unternehmen

als kaufmännischer Direktor
oder Geschäftsführer

(evtl. mit Beteiligung).

Anfragen sind erbeten unter Chiffre Hab 1324 an
Publicitas Bern.

Kaufmann, 42jährig, anpassungs-
fähig, initiativ und umsichtig, sucht

Vertrauensposten

in Handel oder Gewerbe. Sprachen:
Französisch und Englisch.

Zuschriften erbeten an Postfach 3386,
Zürich 23.

Vertreter

kaufmännisch gebildet, mit mehr-
jähriger Praxis bei Geschäfts- und
Privatkundschaft,

sucht neuen Wirkungskreis
evtl. Innen- und Außendienst.

Eintritt sofort oder nach Ueberein-
kunft. Eigener Wagen vorhanden.
Offerten unter Chiffre K 8553 an
Publicitas Solothurn.

Die Stellenrubrik
erscheint jeden Mittwoch

SULZER

Wir suchen einen zuverlässigen
und strebsamen

Betriebs- Buchhalter

mit gründlichen Kenntnissen
des industriellen Rechnungs-
wesens und Erfahrung auf dem
Gebiete der Betriebsabrech-
nung.
Handschriftliche Dienstofferten
mit Angaben über Bildung und
bisherige Tätigkeit sowie mit
Bild und Zeugnisabschriften
sind an unsere Personalabtei-
lung für Angestellte zu richten.

Gebrüder Sulzer
Aktiengesellschaft
Winterthur, Schweiz

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig — Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

Biscuit-Suter AG., vormals Anglo-Swiss Biscuit Co., Winterthur

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 18. Oktober 1957, 11 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Konradstrasse 15,
Winterthur.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Statutenänderung.
3. Aktienkapitalerhöhung von Fr. 400 000.— auf Fr. 500 000.—.
4. Diverses.

Stimmkarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes im Bureau der Gesellschaft
bezogen werden.

Winterthur, 7. Oktober 1957.

Verwaltungsrat der Biscuit-Suter AG.
vormals Anglo-Swiss Biscuit Co., Winterthur,
der Präsident: W. Suter.

Mechanische Seidenstoffweberei Winterthur

Einladung zur 87. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 23. Oktober 1957, nachmittags 2 ½ Uhr, im Bureau der Gesellschaft
in Winterthur

Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates über des Betriebsjahr 1956/57 und Abnahme der
Jahresrechnung.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Geschäftsbericht, Rechnung und Revisionsbericht liegen vom 12. bis 22. Oktober 1957
den Aktionären in unserem Bureau zur Einsichtnahme auf.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum Tage
vor der Generalversammlung an unserer Kasse bezogen werden.

Winterthur, den 9. Oktober 1957.

Der Verwaltungsrat.

olivetti

schreibende Rechenautomaten liefern Kontrollbelege

